

без структуры Организации Объединенных Наций нам не обойтись.

Перу твердо привержена политике и идеалам, поддерживающим устойчивое развитие. В этой связи мне приятно объявить о том, что сегодня я депонирую у Генерального секретаря документ, которым Перу заверяет Киотский протокол. Я призываю всех других членов международного сообщества, которые еще не ратифицировали данный международный документ, сделать это, с тем чтобы сдерживать и снизить выбросы газов, вредных для наших государств. Это связано также и с явлением Эль-Ниньо, которое все чаще и интенсивней отрицательно сказывается на Перу и тихоокеанских странах.

Я хотел бы еще раз заявить о твердом обязательстве Перу, прежде всего, сотрудничать со всеми государствами в международной борьбе с терроризмом; во-вторых, трудиться на благо мира и развития, подтверждая свое предложение ограничить военные расходы в Южной Америке и вместо этого направить высвободившиеся ресурсы на борьбу с бедностью; и, в-третьих, крепить международную поддержку демократии и благого правления как одну из важных мер в той борьбе, которую мы ведем в наших государствах с бедностью и крайней нищетой.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Перу за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Перу г-на Толедо сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Исламской Республики Пакистан Его Превосходительства генерала Первеза Мушаррафа

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Пакистана.

Президента Пакистана генерала Первеза Мушаррафа сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Пакистана Его Превосходительство ге-

нерала Первеза Мушаррафа и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Генерал Мушарраф (*говорит по-английски*): Я выражаю Вам, г-н Председатель, свои поздравления по случаю Вашего избрания. Я также воздаю честь Вашему предшественнику д-ру Хан Сын Су за его умелое руководство предыдущей сессией Генеральной Ассамблеи.

Честь мы воздаем и Генеральному секретарю Кофи Аннани за его приверженность целям и принципам Устава и за целеустремленные усилия по их реализации. Еще я поздравляю Швейцарию и Восточный Тимор с принятием их в члены Организации Объединенных Наций.

В прошлом году Ассамблея собиралась в сложных условиях, явившихся результатом террористических нападений на Нью-Йорк, принимающий нас город. Кошмар того дня побудил международное сообщество на борьбу с этим современным злом, угрожающим дестабилизировать наши общества.

Пакистан находится на переднем крае борьбы с терроризмом. В этой войне мы пошли на большие жертвы. Мы препятствуем проникновению «Аль-Каиды» в Пакистан. Мы задерживаем и депортируем обнаруженных на нашей территории подозреваемых иностранцев. Мы преисполнены решимости не позволять никому использовать нашу территорию для террористических акций как внутри Пакистана, так и за его пределами.

Однако некоторые круги, к сожалению, используют войну с терроризмом в качестве средства распространения ненависти к исламу и к мусульманам. У терроризма нет ни кредо, ни религии. В глобализованном мире религиозное и культурное разнообразие должно быть движущей силой взаимодополняющей созидательности и динамизма, а не поводом для новой идеологической и политической конфронтации.

Для того чтобы рассеять невежество и предвзятости и обеспечить взаимопонимание и сотрудничество, необходим устойчивый диалог между исламскими и западными государствами. В качестве первого шага я хочу предложить, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о принятии декларации о религиозном и культурном взаимопонимании, гармонии и сотрудничестве.

Необходимо устранить коренные причины терроризма. На совершение террористических актов толкает не религия — зачастую это чувство разочарования и бессилия перед лицом сохраняющейся несправедливости. Когда право народа на самоопределение и свободу жестоко подавляется в результате иностранной оккупации, он порой вынужден оказывать сопротивление любыми средствами. Террористические нападения заслуживают осуждения, однако террористические акты, совершенные отдельными лицами или группами, не могут служить основанием для того, чтобы ставить вне закона справедливую борьбу народа за самоопределение и освобождение от колониальной или иностранной оккупации, как они не могут служить основанием для оправдания государственного терроризма.

Искажая идею борьбы с терроризмом, Индия стремится поставить вне закона борьбу кашмирского народа за свободу, бросить тень на Пакистан, обвинив его в терроризме, и посеять раздор между Пакистаном и его партнерами по коалиции. Хвастаясь своим силовым потенциалом, Индия развернула вдоль границы с Пакистаном военную группировку численностью около миллиона человек, которая находится в состоянии боевой готовности. Подобные угрозы и агрессивные действия не способствуют разрешению споров. Нас, пакистанцев, нельзя заставить силой или запугиванием пойти на компромисс в том, что касается нашей принципиальной позиции в вопросе о Кашмире.

Борьба в оккупированном Кашмире ведется самими кашмирцами. Никакая внешняя помощь не могла бы заставить кашмирский народ пойти на такие жертвы: за десятилетия борьбы против оккупационных вооруженных сил Индии погибло 80 000 кашмирских юношей и девушек.

Результаты выборов в Кашмире, планируемых Индией, будут вновь фальсифицированы. Такие выборы в условиях сохранения индийской оккупации не приведут к установлению мира. Они только могут стать шагом назад. Необходимо предоставить народу Джамму и Кашмира возможность использовать свое право на определение своего будущего в соответствии с резолюциями Совета Безопасности.

Несмотря на имевшие место в прошлом году провокации и угрозы со стороны Индии, Пакистан продемонстрировал сдержанность и чувство ответственности. Мы выдвинули ряд мирных предложений.

Все они были отвергнуты Индией. Позвольте мне заявить с этой трибуны: Пакистан не начнет конфликт с Индией. Однако позвольте мне также заявить, что если война нам будет навязана, то мы в полной мере и очень эффективно воспользуемся своим правом на самооборону.

Сегодня мир в Южной Азии может быть в любой момент подорван в результате одного инцидента, одного акта терроризма, одного стратегического просчета со стороны Индии. В такой опасной ситуации нельзя допустить, чтобы урегулирование кризиса подменяло урегулирование конфликта. Шаги, необходимые для избежания конфликта и упрочения мира в Южной Азии, известны: во-первых, взаимный отвод развернутых на передовых рубежах сил обоими государствами; во-вторых, соблюдение прекращения огня вдоль линии контроля в Кашмире; и последнее, отказ Индии от политики государственного терроризма в отношении кашмирского народа. Параллельно с этими мерами необходимо возобновить диалог между Индией и Пакистаном. Структура такого диалога была согласована премьер-министром Ваджапайи и мной в Агре. Кашмирцы должны быть в полной мере вовлечены в диалог по Кашмиру и должны иметь возможность свободно ездить в Пакистан и Азад Кашмир.

В целях обеспечения устойчивого мира и стабильности в Южной Азии решение кашмирского вопроса должно быть подкреплено согласованными мерами по обеспечению сдержанности в ядерной области и установлению баланса в области обычных вооружений между Индией и Пакистаном. Продолжающееся крупномасштабное наращивание Индией своего военного потенциала отражает ее известное стремление к установлению своего господства в регионе Южной Азии и Индийского океана. В интересах региональной и глобальной стабильности этому необходимо положить конец.

Воинственность Индии также является отражением шовинистической идеологии экстремистских индуистских партий и организаций. Растущий фанатизм индуистов в Индии направлен против мусульман, христиан, сикхов и даже представителей индуистской касты неприкасаемых. В феврале этого года около 2000 ни в чем не повинных мусульман были зверски убиты или заживо сожжены в Гуджарате при попустительстве лидеров «Бхаратия джаната парти» в этом штате. Виновные должны понести наказание за это массовое убийство. Между-

народное сообщество должно принять меры для того, чтобы противодействовать экстремизму в Индии с той же решимостью, которую оно проявляет в борьбе против терроризма, религиозного фанатизма, этнических чисток и фашистских тенденций в других районах мира.

Даже в обстановке нарастания индуистского фундаментализма в Индии Пакистан ведет успешную борьбу за восстановление в стране присущих исламу традиций терпимости. Мы принимаем решительные меры по искоренению печального наследия афганской войны: религиозного экстремизма, наркотиков и оружия. Мы в Пакистане преисполнены решимости превратить в реальность видение нашего отца-основателя Каида-и-Азама Мухаммеда Али Джинны и создать прогрессивное, современное, демократическое исламское государство. Мы хотим играть конструктивную роль в деле укрепления мира и процветания в Южной Азии, Центральной Азии и районе Залива.

За три коротких года мое правительство заложило основы устойчивого развития и прочной демократии в Пакистане. Мы расширили права и возможности наших граждан, передав широким массам право принятия решений. Мы добились улучшения положения в области прав человека, фактически ликвидировав эксплуатацию детского труда и расширив права и возможности женщин Пакистана. Мы рационализировали экономическую политику и, несмотря на внутренние и внешние потрясения, вывели Пакистан на путь устойчивого экономического роста. Пакистан также стал первой страной, учредившей фонд развития в интересах человека в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций и национальный корпус добровольцев в целях достижения намеченных в Декларации тысячелетия целей по искоренению нищеты и содействию развитию в интересах человека. Через 30 дней в стране состоятся общенациональные выборы, выборы в органы власти провинций, а также выборы в сенат, в результате чего будет завершен процесс восстановления подлинной демократии в Пакистане.

Мы в Пакистане чрезвычайно рады тем позитивным преобразованиям, которые происходят в Афганистане после двух десятилетий конфликта. Мы полностью поддерживаем президента Хамида Карзая и высоко ценим усилия Генерального секретаря и его специального представителя

г-на Лакхдара Брахими, направленные на то, чтобы дать надежду и обеспечить мир для многострадального афганского народа. Мы считаем, что строгое следование боннскому процессу и выполнение токйских обязательств являются необходимыми предпосылками достижения успеха. Обеспечение надежной безопасности в Кабуле и других центрах имеет чрезвычайное значение. Это подтверждает предпринятое несколько дней тому назад покушение на жизнь президента Карзая.

Международное сообщество должно также срочно возродить ближневосточный мирный процесс для достижения всеобъемлющего и справедливого мира на основе резолюций Совета Безопасности и принципа «земля в обмен на мир».

Пакистан поддерживает полное и добросовестное осуществление всех резолюций Совета Безопасности.

В нашем глобальном, но разобщенном мире самой важной войной, которую мы должны вести, должна быть война с нищетой. Цели этой войны определены — на Саммите тысячелетия, в Дохе, в Монтеррее и в Йоханнесбурге. Мы должны комплексно и согласованно выполнить взятые обязательства.

Позвольте мне здесь отметить, что одним из пагубных аспектов международной банковской системы является сокрытие на тайных счетах в развитых странах денег, незаконно приобретенных коррумпированной элитой развивающихся стран. Учреждение международного режима, препятствующего такой практике и обеспечивающего возвращение незаконно приобретенного богатства развивающимся странам внесет реальный вклад в уменьшение масштабов коррупции и в ликвидацию нищеты в этих странах.

Несмотря на существующие разногласия между правительствами, народы и богатых, и бедных стран начинают признавать универсальные ценности и общие цели: предотвращение войны, борьба с бедностью, голодом, болезнями, дискриминацией и нарушениями прав человека, содействие развитию демократии, обмен технологиями, создание достойных условий работы для всех и защита окружающей среды. Мы должны использовать этот укрепляющийся дух глобального гуманизма для продвижения вперед усилий по достижению глобального

процветания и всеобщего мира. Это может сделать лишь Организация Объединенных Наций.

Наши сегодняшние решения и действия будут определять будущие события. Мы должны избавиться от сил нетерпимости и радикализма. Мы должны создать более безопасный мир ради грядущих поколений, — мир примирения и мира, а не мир конфликтов и напряженности.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Исламской Республики Пакистан за его заявление.

Президента Исламской Республики Пакистан генерала Первеза Мушаррафа сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Болгарии г-на Георгия Пырванова

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Болгарии.

Президента Республики Болгарии г-на Георгия Пырванова сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Болгарии Его Превосходительство г-на Георгия Пырванова и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Пырванов (*говорит по-болгарски; устный перевод обеспечен делегацией*): Прежде всего позвольте поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на этот ответственный пост. Ваш богатый политический опыт и дипломатическое искусство гарантируют успешное исполнение Вами своих обязанностей — во имя целей Организации Объединенных Наций и престижа дружественной Чешской Республики.

События последнего года не позволяют нам относиться к этой сессии как к рядовой; они придают ей более специфический характер. В ходе этой сессии следует выйти за рамки обычных политических деклараций и сосредоточиться на достижении конкретных результатов. На этой сессии необходимо заняться решением незавершенных задач Декларации тысячелетия и сосредоточиться на новых вы-

зовах международному миру и безопасности, в первую очередь на борьбе с терроризмом. Эта сессия должна содействовать решению сохраняющихся проблем экономической отсталости, нищеты и широкого распространения болезней во всем мире.

К сожалению, в повестке дня Генеральной Ассамблеи по-прежнему доминируют региональные кризисы и конфликты в различных районах мира. Болгария внимательно следит за ситуацией на Ближнем Востоке и поддерживает усилия по поиску справедливых и прочных решений. Мы разделяем мнение о том, что прогресса можно достичь лишь на основе диалога и сотрудничества между заинтересованными сторонами и при активном участии «четверки» в этом процессе.

В Афганистане сохраняется неустойчивая ситуация. Правительство нуждается во всеобъемлющей поддержке в целях укрепления внутренней стабильности и безопасности и восстановления страны. Поэтому Болгария предложила списать внешний долг Афганистана для того, чтобы стимулировать экономическое развитие этой страны.

Вот уже 12 лет Ирак находится в центре внимания Организации Объединенных Наций. Полное осуществление резолюций Совета Безопасности, касающихся Ирака, это дело чрезвычайной важности. Мы надеемся, что Ирак выполнит эти резолюции немедленно и без каких-либо условий. Со своей стороны Совет Безопасности должен предпринять действия для сохранения своей репутации и авторитета как единственного международного органа, ответственного за поддержание международного мира и безопасности. Я согласен с мнениями, высказанными Генеральным секретарем Кофи Аннаном, президентом Бушем и другими выступавшими ранее ораторами, в отношении необходимости решительных действий и незамедлительного занятия Советом Безопасности эффективной, реальной позиции по этому вопросу.

Болгария в ходе в пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи несет на себе дополнительную ответственность — члена Совета Безопасности. Мы твердо привержены принципам консенсуса, конструктивного диалога и транспарентности в работе Совета.

Борьба с терроризмом является сегодня высшим международным приоритетом. Участники вчерашнего специального заседания Совета Безопас-